

9.90 zł
(WYM 7% VAT)
ISSN 1895-6939

cosmetic reporter

Profesjonalny magazyn rynku kosmetycznego VII-VIII-IX 2011 nr 3 (36)
Cosmetic market professional magazine

6xREPAIR
б х ВОССТАНОВЛЕНИЕ



9 771 895 693 103

news from the Polish cosmetic market

9TH - 12TH MARCH 2012
BOLOGNA (ITALY) - FAIR DISTRICT

THE BEAUTY GENERATION

COSMOPROF

2012

WORLDWIDE BOLOGNA

WWW.COSMOPROF.COM

BOLOGNA | HONG KONG | LAS VEGAS | ISTANBUL

Organiser: SoGeCos s.p.a. - milan - italy - ph. +39.02.796.420 - fax +39.02.795.036 - sogecos@cosmoprof.it - company of  BolognaFiere in partnership with  UNIPRO

VISIT POLISH EXHIBITORS

at interCHARM 2011	4
at Cosmoprof Asia 2011	20

MARKETS/RYNKI

■ Cosmetic products retail market in Poland	24
---	----

FAIRS/TARGI

■ Cosmoprof 2012	2
■ Cosmoprof Asia 2011	23
■ LOOK & BeautyVision 2012	25
■ Salon International 2011	39

TECHNOLOGY/TECHNOLOGIE

■ Growth factors in skin care	14
-------------------------------	----

LAW/PRAWO

■ Chroń produkt kosmetyczny przed naruszeniami	34
--	----

D

ear Readers,

Autumn is very busy time for those who make business in cosmetic industry. The special occasions to do so are international salons held in October (interCHARM, Moscow) and November (Cosmoprof Asia, Hong Kong). If you would like to introduce your products on CIS markets or markets of South Eastern Asia – be sure, Cosmetic Reporter is circulated there during the most important events listed above. The next occasion for presentation in Cosmetic Reporter will be the March special edition for Cosmoprof in Bologna.

No matter you are interested in importing very good quality for competitive price or you would like to sell your products on Polish market – you will find helpful information on this inside this edition of Cosmetic Reporter.

Just read and make business...

Editor-in Chief
Anna Godek

DERMOPHISIOLOGIQUE

Dermophisiologique Italian Beauty Excellence!

Research and technology at its purest!
Professional and home care "high end" products entirely designed and manufactured by Italian laboratories.

Innovative products for face and body that really cure skin problems.

Independently certified proven effectiveness.

OUR MISSION
Our mission is to be a leader in professional cosmetics by taking a true physiological approach at skincare to provide the next generation in delivery systems of the highest quality active ingredients. Sharing our passion, research, quality in life and love for what we do in the world, so that all can experience healthy, youthful and vibrant skin.

We are looking for World Wide Distributors, providing interesting profit margins, technical training and assistance in the start up of the business.

Visit our web site
www.dermophisiologique.com
and apply by contacting us at
info@dermophisiologique.it
We will answer promptly any request.

 Member of CISQ Federation
RINA ISO 9001:2000 Certified Quality System

Creatively
made in
POLAND



Are you looking for packaging, private label or maybe ready made products for your cosmetic business?

You can not miss probably
the best ratio between quality and price
on this planet.

Visit Polish exhibitors at
interCHARM

Moscow, October 26th-29th 2011

www.intercharm.ru



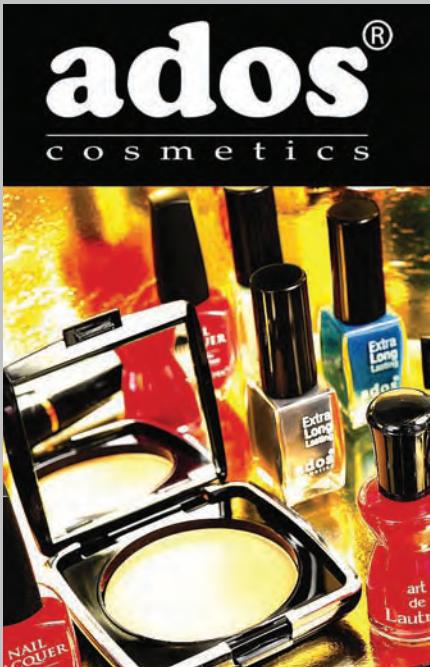
media patronage of Polish National Pavilion

cosmetic
reporter

the organizer of Polish National Pavilion

POLCHARM

e-mail: info@polcharm.com.pl



ados[®]
cosmetics

ados cosmetics

Bodycha 93
05-820 REGULY-PIASTOW
POLAND
Phone/Fax: +48 22 723 00 20
+48 22 723 52 93
+48 22 723 63 22
e-mail: ados@ados.pl
www.ados.pl

Founded over 30 years ago **ados cosmetics** is one of the leading cosmetics producers offering a full range of cosmetic products including nail, eye, lip and face make-up.

Our brands: **ados**, **art de Lautrec** and **Mr Nail** are carefully selected from innovative components and conform to highest European standards.

Competitive prices and constant development within customer service area guarantee satisfaction to all our clients. Modern packaging corresponding to newest trends catches eye of even most demanding receivers.

Customers interested in Private Label production are also very much welcome by ados cosmetics team. Our vast consultancy experience starts from packaging choice through colour matching up to labeling and final product packing.

Основанная 30 лет назад, компания **ados cosmetics** - один из ведущих производителей, предлагающих широкую гамму косметики для макияжа глаз, губ, лица и ухода за ногтями. Обе наши марки **ados cosmetics**, **art de Lautrec** и **Mr Nail** созданы из тщательно подобранных компонентов и отвечают самым высоким европейским стандартам. Конкурентные цены и непрерывное развитие в области обслуживания клиента, гарантируют удовлетворение всем нашим потребителям. Клиентам, заинтересованным в производстве косметики под своей маркой, мы также предлагаем сотрудничество. Учитывая огромный опыт в этой сфере, квалифицированные специалисты нашей компании помогут в выборе упаковки, цветовой гаммы, создании дизайна этикетки и финального продукта, отвечающего самым взыскательным требованиям.

BIELENDIA
PROFESSIONAL

BIELENDIA NATURAL COSMETICS

Fabryczna 20
31-553 KRAKOW
POLAND
Phone: + 48 12 261 99 00
Fax: + 48 12 261 99 01
e-mail: m.ostaszewska@bielenda.com.pl
www.bielenda.pl
www.bielenadaprofessional.com

We are a large cosmetics company **BIELENDIA**. Our cosmetics are famous for their variety of natural ingredients as waxes, plant extracts, plant derived living water, clays, micronized algae extracts, caviar extracts and unique exotic oils.

Our mission is to create natural cosmetics, containing the highest quality ingredients to enhance the beauty of any woman.

We respect animal rights and for that reason our cosmetics are not tested on animals. Bielenda is specialized in two kind of cosmetics: home care cosmetics and **PROFESSIONAL COSMETICS** dedicated only to the SPA resorts, hotels, beauty salons.

Cosmetologists appreciate the quality and effectiveness of **IDEAL SKIN** and also their customers rave about the unique fragrances of our products used for face and body treatments. We are proud to be one of the leaders on the domestic market. Although over the years, we remain faithful to the company's philosophy, which allowed Bielenda to create personal care products, while respecting the beauty of women and nature. We want all women to enjoy their beauty, using the highest quality natural cosmetics and we wish to spread our passion amongst our clients.

Натуральная Косметика Bielenda существует на косметическом рынке с 1990 года.

Это прежде всего продукция высокого качества натуральной косметики для лица и тела. Мы – современная компания, которая с момента её создания верно следует убеждению, что наиболее полный, а самое главное – безопасный уход за кожей обеспечивают косметические препараты, основанные на активных экологически чистых ингредиентах.

Мы не только занимаем значимое место на польском рынке косметики, но и стремимся стоять же прочно удержаться на зарубежных рынках. Компания **Bielenda** является владельцем линии профессиональной косметики **BIELENDIA PROFESSIONAL**, адресованной широкому кругу специалистов, которые используют наши продукты в салонах красоты, а также в центрах **Wellness & SPA**. Мы гордимся тем, что нам под силу опережать тенденции родного косметического рынка, а наша продукция завоевала доверие профессиональных косметологов и их клиентов, что подтверждает длинный список отраслевых наград.





CHANTAL

Kacka 16
05-462 WIAZOWNA, POLAND

Export sales:

Phone/Fax: +48 22 612 09 25

e-mail: export@chantal.com.pl

Production plant:

Phone: +48 22 789 04 54, Fax: +48 22 789 08 03

www.chantal.com.pl

www.prosalon.eu

Since 1989 **Chantal** specializes in manufacturing of wide range of hair cosmetics. All the products have been developed in our own laboratory and are being sold to over 20 markets abroad.

PROSALON is our main brand of professional cosmetics destined for hair dressing salons. Under this brand we offer not only the innovative products dedicated to stylists (hair color dyes, hair care, treatment and styling products) but also to end users buying the professional hair care products exclusively in hair dressing salons (**PROSALON Intensis subline**). We also run our own **PROSALON Hair Dressing Academy** in Warsaw to let our customers and partners be more acquainted with our products.

Taking care of the final consumers we have also developed the comprehensive line of 22 traditional hair colors for retail sale - **VARIETE** which is accompanied by wide range of POS materials and **MAXXI** - hair coloration without ammonia. Our latest launch in the retail segment of market is **SESSIO** - professional hair care and styling cosmetics, consisting of 22 products recommended by professionals for home use.

We look for distributors worldwide.



CHANTAL/Шанталь является ведущим производителем высококачественной косметики для окрашивания волос, лечения, ухода и укладки.

За более чем 20 лет деятельности мы вывели на рынок широкий ассортимент косметики для волос для профессионального использования, парикмахерских салонов под зарегистрированной торговой маркой **ПРОСАЛОН/PROSALON**, а также бренд **Варьете/VARIETE** и **MAXXI** для индивидуальных клиентов.

Для индивидуальных потребителей, мы недавно создали косметику для волос для домашнего использования вида профессиональной косметики, под торговой маркой **SESSIO Professional**.

Высокое качество продукции, которое мы предлагаем по разумным ценам, были нашей миссией за все годы нашей деятельности, и эту политику мы намерены продолжать и в будущем.

Наши продукты хорошо продаются за рубежом, во многих странах Европейского Союза, Восточной Европы, Ближнего Востока и Средней Азии.



C+N Polska Sp. z o.o.

Wojska Polskiego 6
39-300 MIELEC
POLAND
Phone: +48 17 773 80 00
Fax: +48 17 773 80 09
e-mail: cplusn@cnpolska.pl
www.cn pkg.com

C+N Polska Sp. z o.o., a subsidiary of **C+N Packaging Inc.** based in New York, is a leading supplier of competitively priced, custom injection molded quality closures for the world's top beauty companies.

We offer our customers a wealth of design, engineering and manufacturing expertise in molding a variety of thermoplastic materials such as Surlyn™, PP, ABS, PCTA, SAN and TPE. We have state of the art decorating equipment for banding and hot stamping. We also provide heat transfer labeling, UV metallizing, electroplating and silk-screening. As a full service supplier, we can meet all your packaging needs from concept to production.

C+N Польша, дочерняя фирма американской фирмы **C+N Packaging Inc.**, является ведущим производителем высокого качества упаковочных компонентов из искусственных материалов по конкурентным ценам для главных косметических фирм в мире.

Мы предлагаем множество образцов и большой опыт в промышленной переработке широкой гаммы термопластичных материалов напр. Surlyn™, PP, ABS, PCTA, SAN и TPE. Мы имеем в своем распоряжении высокого класса оборудование для декорирования, т.е. хот-стампинга (надписи горячим штемпелем), тампопечати и ситопечати. Мы имеем в своем предложении также металлизацию, гальванизацию и лакировку.

Мы предлагаем комплексное обслуживание проекта: от идеи к готовому изделию.





www.delia.pl



Delia Cosmetics Distribution Sp. z o.o.

Nasienna 15
95-030 RZGOW
POLAND
Phone: + 48 42 225 44 44
Fax: + 48 42 225 44 47
e-mail: eksport@delia.pl
www.cnPKG.com

Delia Cosmetics - a Polish manufacturer of decorative as well as care cosmetics for hair, nails, skin and body. The company is a manufacturer of own brand products as well as private label cosmetics. Delia Cosmetics has implemented ISO, 9001:2008 Quality Management System which guarantees that we fulfill all the quality requirements. Our customers can be assured, that the highest level of quality is provided on each stage of our production process. We are looking forward to doing business with you.

Delia Cosmetics - польский производитель декоративной косметики и косметических средств для ухода за волосами, ногтями, кожей лица и тела. Компания производит препараты не только под своим брендом, но и под торговой маркой заказчика. Благодаря внедрению системы ISO, компания отвечает всем международным стандартам. Наши клиенты могут быть уверены, что высокий уровень качества соблюдается на каждом этапе производства. Приглашаем к сотрудничеству.



ECO WIPES Sp. z o.o.

Krakowiakow 80/98
02-255 WARSZAWA
POLAND
Phone: + 48 22 732 00 76
Fax: + 48 22 775 20 68
e-mail: ecowipes@ecowipes.com.pl
www.ecowipes.com.pl

ECOWIPES

Manufacturer of cosmetic and hygiene products

Our strategy is to focus on Private Labels in wet products, pads and buds.

Our wish is to bring innovative thinking and brand-minded policy into the private label business (especially in cooperation with international & local chains).

Therefore huge means have been invested in highly innovative production lines allowing high outputs but economical and high quality production making.

Each of our products are manufactured in an integrated process in the frame of a brand new plant.

Thanks to our investments in a total integrated production process we can offer fair and stable prices.

ECOWIPES Sp. z o. o. - Производитель косметических и гигиенических средств

- Наша стратегия - производство частных марок в категории косметических дисков, ватных палочек, влажных салфеток.
- Для каждой группы товаров мы готовы предлагать инновационные технологии
- Каждый из наших товаров производим на нашем новом заводе.

Благодаря нашим инвестициям в общем, интегрированном процессе производства, мы можем предложить справедливые и стабильные цены.





EVELINE COSMETICS

Zytnia 19
05-506 LESZNOWOLA
POLAND
Phone: +48 22 757 78 37
Fax: +48 22 757 79 92
e-mail: eveline@eveline.com.pl
www.eveline.eu
www.slimextreme.eu

Eveline Cosmetics Company is the one of the greatest producers in Poland. The activity firm began in 1983. The company sells the products in Russia, on Ukraine, and also in the countries of Europe and Asia. Except for Cosmetology intended for the care of skin and body, the firm offers decorative Cosmetology also. Strategy and primary objective of the company is quality and innovation, due to which **Eveline Cosmetics** constantly arrives at successes.

Компания **Eveline Cosmetics** является одним из самых больших производителей косметики в Польше. Компания продает свою продукцию в России, на Украине, а также в странах Европы, Азии, Африки, в Южной и Северной Америке. Кроме косметики предназначеннной для ухода за кожей лица и тела, фирма предлагает также декоративную косметику. Стратегией и главной целью компании является качество и инновация, благодаря которым **Eveline Cosmetics** постоянно достигает успехов.



FARMONA Laboratory of Natural Cosmetics

Jugowicka 10 C
30-443 KRAKOW
POLAND
Phone: + 48 12 252 70 75
Fax: + 48 12 252 70 01
e-mail: dana.bartoszewicz@farmona.pl
www.farmona.pl

FARMONA Laboratory of Natural Cosmetics is a manufacturer of cosmetics for face, body and hair care, pharmaceutical and professional cosmetics for beauty salons. Our products have found wide acceptance as in Polish and in export markets. The firm works with all distribution channels: wholesalers, pharmacies and chain stores. A wide range of products allows us to expand the export market. The company is not complacent and is always open for further development of cooperation. We welcome new customers!

Фармона Лаборатория Натуральной Косметики является производителем косметики по уходу за лицом, телом и волосами, фармацевтической и профессиональной косметики для салонов красоты. Наша продукция нашла широкое признание как на польском, так и на экспортных рынках. Фирма работает со всеми каналами дистрибуции: оптовые компании, аптеки и сетевые магазины. Широкая гамма продуктов позволяет нам расширять экспортный рынок. Компания не останавливается на достигнутом и всегда открыта для развития дальнейшего партнерского сотрудничества. Мы рады новым клиентам!





HEINZGLAS DZIAŁDOWO

HEINZ GLAS DZIAŁDOWO Sp. z o.o.

Wl. Jagielly 40
13-200 DZIAŁDOWO
POLAND
Phone: + 48 23 697 01 16
Fax: + 48 23 697 01 45
e-mail: handel@heinz-glas.pl
www.hgd.pl

Heinz Glas Dzialdowo Ltd. has more than sixty years of experience in producing glass packaging. We specialize in production high-quality uncoloured glass and coloured in mass glass containers from capacity 5 ml to 500 ml.

Among our products you will find packaging for:

- EDT and perfume,
- nail polishes,
- skin care cosmetics,
- roll-on cosmetic products,
- other products (alcohol, foodstuffs, ect.).

Heinz Glas Dzialdowo - это более чем 60-летний опыт в производстве стеклянной упаковки. Мы специализируемся на производстве высококачественной упаковки из неокрашенного стекла емкостью от 5 до 500 мл и из стекла, окрашенного в массе. Среди предлагаемых нами продуктов.

Вы найдёте упаковку для:

- духов и туалетной воды,
- лаков для ногтей,
- косметики для ухода за телом,
- шариковых косметических средств,
- других (алкоголь, продукты питания, и т. п.).

INGLOT

INGLOT Sp. z o.o.

Lwowska 154
37-700 PRZEMYSŁ
POLAND
Phone: + 48 16 678 02 10
Fax: + 48 16 678 02 10
e-mail: contact@inglotcosmetics.com
www.inglotcosmetics.com

Основанная более 25 лет назад, компания «**Inglo**t» работает с художниками по макияжу и консультантами по цвету, чтобы внедрять на рынок последние тенденции цвета, текстуры и формы. Мы постоянно разрабатываем новые продукты и недавно запустили самый первый в мире дышащий лак для ногтей, обеспечивающий более хороший уход за здоровьем ногтей, одновременно подчеркивая их красоту. Наша уникальная система «**Freedom**» позволяет клиентам экспериментировать с бесчисленными оттенками и сочетаниями цветов различных продуктов для лица, давая возможность создать свою собственную, индивидуально подобранную палитру цветов. Мы присутствуем в 280 различных точках по всему миру.



Established over 25 years ago **INGLOT Company** works with make-up artists and colour consultants to bring the latest trends in colour, texture and form to the market. We are constantly developing new products and have just launched the world's first ever Breathable Nail Enamel ensuring better health care for nails whilst enhancing their beauty.

Our unique **Freedom System** allows customers to experiment with countless shades and colour combinations of different face products, giving them the opportunity to create their own customized colour palette.

We are present in 280 retail locations worldwide.



INTERTON Sp. z o.o.

St. Bodycha 97, Reguły
05-816 MICHALOWICE
Hala nr 1
Phone: +48 22 734 00 72
Fax: +48 22 730 05 92
e-mail: o.przybyla@interton-wra.com.pl
www.interton.wra.com.pl

INTERTON is a Polish manufacturer of colour cosmetics and plastic packaging designed for colour cosmetics. The products range is the same both for cosmetics and packaging: lip glosses, lipsticks, eye shadows, mascaras, blushers, powders. Both finished products and packaging are manufactured according to ISO and GMP rules, from the highest quality raw materials imported from Western Europe. Our goal is to provide highest quality products at the most competitive price.

Компания **Interton** занимается производством широкой гаммы упаковок из искусственных материалов, имеющих широкое употребление в косметической промышленности.

Специализируемся в производстве упаковок для декоративной косметики.

В нашем предложении вы найдете широкую гамму упаковок для блеска для губ, туши для ресниц, тени для век, губной помады и подводки для век. Упаковки изготавливаем исключительно из качественных сертифицированных материалов, которые позволяют на контакт с косметической массой. Заготовляем сырье исключительно у пользующихся хорошей репутацией поставщиков. Располагаем большими возможностями декорации упаковок путем лакировки, металлизации и окраски материала из которого изготовлена упаковка.

Упаковка производится в соответствии со стандартами ISO и GMP начиная с сырья высокого качества импортируемого из Западной Европы.

Наша цель - обеспечить потребителя высококачественной продукцией по самым доступным ценам.



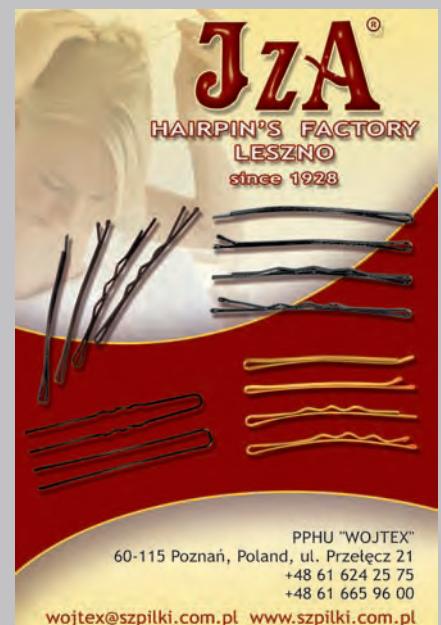
IZA Hairpins Factory s.1928

St. Okrzesi 2b
64-100 LESZNO
POLAND
Phone: + 48 65 529 72 59
Fax: + 48 65 529 97 03
e-mail: wojtex@szpilki.com.pl
natalia@szpilki.com.pl
www.iza-hairpins.com
www.szpilki.com.pl

In our factory a great range of hair pins and hair grips have been produced since 1928. They can have various sizes, kinds and colors. We offer the best quality products for professional usage. This quality makes us a great business partner who can guarantee short production times and competitive prices. Not only hair pins and hair grips are available but also different hair accessories such as hair clips, hair gums, decorative grips and wedding accessories. We would like to start a long-lasting cooperation with you.

Большой выбор заколок для волос производится на нашем заводе с 1928 года. Они могут иметь различные размеры, виды и цвета. Мы предлагаем высокое качество продукции для профессионального использования. Это качество делает нас прекрасным партнером бизнеса, который может гарантировать короткие сроки изготовления и конкурентные цены. Кроме заколок для волос в нашем предложении доступны различные аксессуары для волос, резинки, декоративные запонки и свадебные аксессуары.

Мы хотели бы начать долговременное сотрудничество с Вами.





JOANNA Cosmetic Laboratory was founded over 25 years ago. We are experts in the field of cosmetics for hair and body. We offer modern, high-quality cosmetics given in attractive packages and sold at affordable prices. Our offer is designed for both individual clients and professional hairdressing salons.
The company specializes in the production of:
Hair - shampoos, conditioners and masks; colorants and lighteners; styling products
Body - shower gels, peelings, soaps, creams, depilatory.



JOANNA Laboratorium Kosmetyczne Sp.j.

Gen. Zajaczka 11 C2

01-510 WARSZAWA

POLAND

Phone: + 48 22 331 92 10

Fax: + 48 22 331 92 28

e-mail: m.malinowski@joanna.pl
s.gosciminska@joanna.pl

www.joanna.pl

Косметическая Лаборатория JOANNA существует на польском рынке более 25 лет. Мы являемся экспертом в производстве высокого качества косметических изделий по уходу за волосами и телом. Предлагаем широкий ассортимент продуктов по доступным ценам. Наши изделия созданы как для индивидуального покупателя так и для профессиональных салонов. Компания специализируется в производстве продуктов:

Для волос – шампуни, кондиционеры и маски, краски и осветлители, стайлинг для укладки волос;

Для тела – гели для душа, жидкое мыло, пилинги, крема и депиляция.



MIRACULUM SA

Bobrzyńskiego 14

30-348 KRAKOW

POLAND

Phone: + 48 42 209 30 22

Fax: + 48 42 209 31 92

e-mail: export@miraculum.pl

www.miraculum.pl

Miraculum SA is one of the largest Polish manufacturers of perfume and cosmetic products for face and body care, including products for depilation and sun protection. The company's shares are listed on the Warsaw Stock Exchange. Our experience, going back almost 90 years, is a guarantee of the highest quality and exquisite fantasy in the creation of new products, which capture the spirit of the times and conform to high aesthetic and technological standards.

Миракулум является одним из крупнейших польских производителей парфюмерии и косметики по уходу за кожей лица и тела, в том числе препаратов для депиляции и защиты от солнца, акции которого котируются на Варшавской бирже. Наш почти 90-летний опыт это гарантия не только высочайшего качества, но также изысканной фантазии в создании новых косметических препаратов, которые идут в ногу с мировой модой, полностью соответствуют высоким эстетическим и технологическим стандартам отрасли.



PROSALON

Kacka 16
05-462 WIAZOWNA
POLAND
Phone: + 48 22 789 04 54
Fax: + 48 22 789 08 03
e-mail: info@chantal.com.pl
Export
Tel./Fax: + 48 22 612 09 25
email: export@chantal.com.pl
www.prosalon.eu

PROSALON designed by **CHANTAL** means high quality, professional cosmetics for hair coloring, treatment and styling destined for hairdressing salons. Within more than 22 years of activity we have managed to introduce **PROSALON** brand including the wide range of hair cosmetics for professional use. It includes 75 fashionable shades of hair colors in 120 g tubes, oxidants, bleaching powders, shampoos, conditioners, masks, permanent wave lotions, neutralizer as well as a full range of cosmetics for hair styling.

The **Prosalon Intensis series** extends our offer with a series of cosmetics for hair moisturizing, enlarging its volume and color protecting and is destined for end user but sells only through the hairdressing salons. We offer also hair cure complex in ampoules: the nourishing complex **Intensis Colour** as well as hair strengthening serum and the serum for hair tending to come out under our sub brand **Prosalon Med**. Highest possible quality products offered at reasonable prices have been our mission for all the years of our activity and this policy will be continued. Our products sell well in many countries of the European Union, Eastern Europe, Middle Asia and overseas.

PROSALON производства **Chantal** означает высокое качество косметики для окрашивания, ухода и укладки волос.

В течение более чем 22 лет деятельности нам удалось внедрить в рынок бренд **PROSALON**, включая широкий ассортимент косметики для волос для профессиональных парикмахерских салонов.

Производим модные краски для волос в 75 оттенках в 120 г. тубах, окислители, осветлители, шампуни, кондиционеры, жидкости для завивки, закрепитель для завивки, а также полный ассортимент косметических средств для укладки волос.

Серия **Intensis** линии **PROSALON** расширяет наше предложение профессиональной косметики для волос. В её состав входят увлажняющие и увеличивающие объем волос средства а также препараты для защиты цвета.

Мы предлагаем также интенсивный уход для окрашенных волос в ампулах **Intensis Color**, а также сыворотку для укрепления волос и сыворотку для тонких, хрупких и поврежденных волос под нашим брендом **Prosalon Med**. Наша цель это обеспечить максимально возможное качество продукции по разумным ценам. Мы её осуществляли за все годы нашей деятельности, и эта политика будет продолжаться. Наши продукты хорошо продаются во многих странах Европейского Союза, Восточной Европы, Средней Азии.



VIPERA COSMETICS

VIPERA Cosmetics

Armii Krajowej 10
05-500 PIASECZNO
POLAND
Phone: + 48 22 750 38 13
Fax: + 48 22 750 38 23
e-mail: export@vipera.com.pl
www.vipera.com.pl

Vipera Cosmetics offers an extensive line of exclusive, technologically advanced cosmetic of the highest quality designed to enhance every woman's unique natural beauty. Every product is manufactured using the latest technologically advanced standards of research and testing. Every product is dermatologically-tested and approved and guaranteed to be safe and hypo-allergenic. Vipera Cosmetics operates under the issuance of the International Certificate of Quality Care # ISQ 9001.

Випера Косметикс - старейшая и авторитетнейшая фирма по производству декоративной косметики в Польше. История марки началась в 1988 году. Девизом фирмы является натуральность и качество. Все изделия проходят сертификацию на эффективность и безопасность.

Фирма предлагает пудры, тональные крема, маскирующие корректоры, румяна, тени для век, карандаши для глаз, туши для ресниц, губные помады, блески, контурные карандаши, препараты для снятия макияжа, препараты для ухода за ногтями, лаки для ногтей.



CARLO BOSSI
PARFUMES

IMPERO
PARFUMS

Исполняем твои мечты Realizziamo i tuoi sogni
Orzulianingizi rojyoba qigaramiz Hacemos tus sueños realidad
Teljesítjük vágyaidat Выполнаем твои мечты
Pildom jūsų norus Spiniame Tvoje sny
Spinim Vaše práni تحقيق الأحلام
Tavu sapnu pieplāšana Ili indeplinim visele
Spelniemy Twoje marzenia Словноюмо твои мрії
We make your dreams come true ارزیتیان را بر اورده می کنیم
Nous réalisons tes rêves Vi gjor drømmene dine til virkelighet
www.carlobossi.com.pl

VIKI

VIKI-HAIR
LABORATORIUM CHEMICZNE S.C.
Andrzej Byzdra, Maria Byzdra

VIKI-HAIR

LABORATORIUM CHEMICZNE S.C.

Zielona 35
37-400 NISKO
POLAND
Phone/Fax: +48 15 841 22 49
e-mail: vikihair@pro.onet.pl
www.vikihair.pl

Духи - это не только средство обольщения, но и средство наслаждения.

Чем-то невообразимо загадочным и волнующим веет от всего, что связано с запахами.

Тайна ароматов... В жизни любого наступает момент, когда остро ощущаешь, что это неуловимое дуновение ароматического ветерка и есть то, о чём мечтал, что искал долгие годы, к чему неосознанно стремился, перебирая многочисленные флакончики.

В парфюмах от Carlo Bossi вы найдете запахи на любой вкус: утонченные и соблазнительные, чувствительные восточные, а также фруктовые и свежие ароматы, гармонично сочетающиеся с дизайном флакона и упаковкой. Приобретая нашу парфюмерию, вы будете чувствовать себя идущими в ногу со временем: стильно, уверенно, свободно и независимо...

С Carlo Bossi Вы найдете свое Я...

Производитель духов:

Carlo Bossi Parfumes

Distributor:

VIKI-HAIR Laboratorium Chemiczne s.c.

Perfumes are not just means for seduction, but means for enjoyment.

Sense brings in our life mystery and magic. In Carlo Bossi Parfumes you will find senses for any taste: delicate and seductive, sensitive eastern, fruit and fresh aromas, which match the packaging design. With our perfumes you will feel yourself up-to-date: stylishly, confidently, free and independently.

With Carlo Bossi Parfumes you will find yourself...

Producer of perfumes:

Carlo Bossi Parfumes

Distributor:

VIKI-HAIR Laboratorium Chemiczne s.c.

IL | cosmetics

- nail polish & care
- makeup
- global supply solutions



www.ilcosmetics.com

LUXCOS
MAKE UP

International
Lacquers
NAILPOLISH
& CARE

Interpack
CONTRACT
FILLING

Growth factors in skin care

The first growth factor – a nerve growth factor – was discovered in the 1950s by developmental biologist Levi-Montalcini. Some years later in 1986, together with her American colleague, biochemist Stanley Cohen, she received a Nobel Prize in Physiology or Medicine for the work over growth factors and explanation how the growth and differentiation of normal cells is stimulated and regulated. Since then, scientists identified many more growth factors, some of them – related to cancer cells.

Growth factors are small proteins participating in complex mechanisms of tissue repair and regeneration. They are involved in intercellular communication, act as signaling molecules between cells through appropriate receptors in cell membranes. In this way, growth factors are responsible for activation such biological mechanisms as chemotaxis as well as cell growth, their proliferation, maturation and differentiation. All these are essential for tissue healing. In other words, growth factors are the impulses "calling" and stimulating the "restoring crew" of our body.

Growth factors are sometimes called interchangeably by scientists as cytokines, which historically were associated with blood forming cells and immune system cells. In fact, some cytokines can be growth factors, but not all them. There is a group of cytokines of inhibitory effect on cell proliferation, some others can be used as "death signals" in programmed cell death (apoptosis).

Thus, growth factor implies a positive effect on cell division, cytokine is a neutral term with respect to whether a molecule affects proliferation. Ganong, an eminent American physiologist divides growth factors into three groups:

- The immanent growth factors released by participating in the multiplication or development of various cells (i.e. Insulin-like growth factor, epidermal growth factor, PDGF, TGF, IGF, EGF, VEGF).
- Cytokines such as some interleukins
- Colony-stimulating factors that regulate proliferation and maturation of red and white blood cells.

During the past years a lot of publications appeared concerning the importance of growth factors for skin functioning. In vitro studies showed their effectiveness in regulating cell proliferation, chemotaxis and formation of extracellular matrix. Experiments with animals confirmed that these small peptides could be hope in healing wounds, particularly chronic wounds as they accelerate wound repair. Up to date at least 16 growth factors were confirmed to be involved in the regulation of cutaneous wound healing. A number of trials have also been made in human clinical studies to assess the efficacy and safety of growth factors in wounds healing (Table 1). It was shown that growth factor-treated wounds healed in approximately 5 to 7 days compared to controls, which took 10 to 15 days. The process was more effective and further accelerated to 3 to 5 days with the application of a combination of several growth factors.

Anna Frydrych
– chemist, cosmetologist.
Safety & Efficacy Evaluation Manager, Dermika, Cederroth Poland.
Lecturer at Postgraduate Studies in the Academy of Cosmetics and Health Care in Warsaw

Table 1. Some growth factors used to accelerate the repair of chronic wounds in humans.

Growth Factor	Cell or tissue of origin	Selected Target Cell or Tissue	Stimulatory (S) or Inhibitory (I) Action
EGF (Epidermal Growth Factor)	Macrophages, monocytes	Epithelium, endothelial cells	S: proliferation of keratinocytes, fibroblasts and endothelial cells, keratinocytes migration
FGF (Fibroblast Growth Factor)	Monocytes, macrophages, endothelial cells	Endothelium, fibroblasts, keratinocytes	S: proliferation of endothelial cells, keratinocytes and fibroblasts, chemotaxis, ECM
GMC SF (granulocyte-macrophage colony-stimulating factor)	Macrophages, fibroblasts, endothelial cells	Hematopoietic, inflammatory cells, neutrophils, fibroblasts	S: chemotaxis of endothelial cells, inflammatory cells, keratinocyte proliferation, activation of neutrophils
HGH (Human growth hormone)	Pituitary gland	Hepatocytes, bone, fibroblast	S: IGF-1 (insulin growth factor-1) production
IL-1 (Interleukin -1)	Lymphocytes, macrophages, keratinocytes	Monocytes, neutrophils, fibroblasts, keratinocytes	Monocytes, neutrophils, macrophage chemotaxis
PDGF (platelet-derived growth factor)	Platelets, macrophages, neutrophils, smooth muscle cells	Fibroblasts, smooth muscle cells	S: proliferation of smooth muscle cells and fibroblasts, chemotaxis, ECM
TGF - (transforming growth factor -)	Platelets, bone, most cell types	Fibroblasts, endothelial cells, keratinocytes, lymphocytes, monocytes	S: ECM, fibroblast activity, chemotaxis I: proliferation of keratinocytes, endothelial cells

EVELINE
COSMETICS

Преимущество
в борьбе с
морщинами

bioHYALURON 4D



Подтвержденная эффективность:^{*}

62% Заполнение мимических морщин
и сокращение глубоких морщин

67% Повышение упругости и эластичности

71% Максимальное увлажнение

90% Свежесть и энергия

95% Заметное омоложение

Для всех типов кожи,
в том числе для чувствительной.
Дermatologischt tested.



www.eveline.eu

СУПЕР-ЭФФЕКТ 4D

Максимальная редукция количества, длины,
ширины и глубины морщин, благодаря уникальному
сочетанию *биогиалуроновой кислоты*
и **стволовых клеток**.

Тройная доза *биогиалуроновой кислоты* - это уникальное сочетание
трех размеров частиц, обеспечивающих непревзойденный
омолаживающий результат, а также активное воздействие
на поверхности и в глубине кожи:

1. моментальное заполнение мимических морщин
2. редукцию глубоких морщин
3. интенсивное увлажнение и повышение упругости кожи

Растительные стволовые клетки возвращают
коже биологическую молодость:

1. улучшают биоструктуру эпидермиса
2. стимулируют естественные процессы регенерации
3. эффективно нейтрализуют свободные радикалы

Visit us at: interCHARM, Moscow, 26-29 X - stand 15C25
Cosmoprof Asia, Hong Kong, 9-11 XI 2011 - stand 1E-K3 G
Cosmoprof, Bologna, 9-12 III 2012 - pav. 30 F16-G15 D

Growth factors therapy become also a breakthrough in aesthetic medicine to rejuvenate and slow down the aging process and face, being a competitive to botox or hyaluronic acid-based fillers. The procedure involves the injection of so called platelet-rich plasma (PRP) obtained directly from patient's blood. As a concentrated source of autologous platelets, PRP contains (and releases into the skin after injecting) a number of growth factors and cytokines that stimulate skin renewal. To the main components of PRP belong:

PDGF (Platelet-derived growth factor) – acting on skin regenerating and angiogenesis

TGF - (Transforming Growth Factor beta) - responsible for intercellular linkage and cell metabolism

VEGF (Vascular Endothelial Growth Factor) - responsible for the formation of new blood vessels

EGF (Epidermal Growth Factor) – responsible for cell proliferation and differentiation, angiogenesis

FGF - (Fibroblast Growth Factor beta) - responsible for cell development and specialization, angiogenesis, collagen formation

All above growth factors initiate and support processes of tissue regeneration and rebuilt. Delivery of additional GFs to places which we want to "rejuvenate" is the reason of applying platelet-rich plasma. The method has been known and used in the field of medicine for over 30 years, i.e. in surgery for the treatment of extensive wounds and burns of skin and soft tissues as well as in orthopedics in treatment of complex fractures and injuries of bones, joints and tendons. For a long time it was used exclusively for hospital patients due to difficulties in its obtaining.

The role and activity of growth factors became of a great interest in cosmetology field as well. Due to their properties, especially capacity in promoting dermal fibroblasts and epidermal keratinocytes proliferation as well as inducing extracellular matrix formation including collagens, they could be promising in reducing signs of skin aging. Growth factor formulas first appeared on the market in the early 1990s. Nowadays, there are a lot of cosmetic products using marketing claims referring to human growth factors or plant-based growth factors developed for cosmetics used. Two of them are of the greatest importance – epidermal growth factor (EGF) and fibroblast growth factors (FGFs).

Human EGF is a 6045-Da oligopeptide with 53 amino acids residues and three intramolecular disulfide bonds. It was shown to stimulate cell division of many different cells and is helpful for wound and bound healing. When applied to the skin, EGF can exhibit anti-inflammatory properties. EGF is a substantial protein found in the fibroblast cells of the dermal layer, and it works to stimulate cells to produce collagen. All these make it to be valuable for age prevention and age reversal of the skin.

FGFs appear under various isoforms, i.e. five isoforms of FGF were identified with molecular weight from 18 to 34 kDa. Only the first one of the smallest molecular weight is detected outside cells, the others are retained within the cell, inside nucleus. At skin core, FGF- is found at the dermal-epidermal junctions, at the dermis as well as the capillaries. It exhibit a wide range of activity – ensures fibroblast proliferation stimulating synthesis of extracellular matrix molecules, which are essential for skin integrity. Moreover, this growth factor increases production of hyaluronan, the main GAG in the dermis, as well as influence keratinocytes to inhibit the expression of the collagenase-1 to allow quicker skin renewal. During recent years, there were published some articles describing the *in vivo* effects of topically applied growth factors. Atkin et al. conducted a 3-month study to determine whether

topical treatment serum containing multiple growth factors, cytokines, peptides, antioxidants and depigmenting agents could improve the visible signs of facial photodamage. Over 35 females, aged 32-55 years, with mild to severe, fine and coarse periocular wrinkles applied the treatment serum to the face twice daily. Clinical evaluations showed statistically significant reductions in fine wrinkles and coarse wrinkles and improvements in skin texture, tone and radiance starting at month 1 with continued improvements at months 2 and 3. Cutometer readings showed decreased skin extensibility and increased resiliency. Subject self-assessments confirmed that the beneficial effects of the treatment serum were readily observed by the users. The treatment serum was well-tolerated with no treatment-related adverse events reported during the 3-month study.

Similarly, studies carried out by Fitzpatrick showed usefulness GFs in cosmetic applications, in particular in treating photodamaged skin. A mixture of multiple growth factors derived from human fibroblasts was applied topically to 14 patients twice daily for 60 days. A total of 78.6% of patients with photodamaged skin showed clinical improvement after 2 months. New collagen formation increased by 37%, and epidermal thickening increases by 27%. Lupo et al. investigated eye cream containing mixture of human growth factors and cytokines in combination with caffeine, bisabolol, glycyrrhetic acid, and sodium hyaluronate for periorbital rejuvenation. The study, completed by 37 female subjects between 36 to 65 years of age, revealed that clinical signs for wrinkles, lower eyelid bags or sagging, dark circles, and skin texture show significant improvement (average 14%-28%) after 6 weeks of twice-daily application. These clinical improvements were confirmed by a subject questionnaire. The subjects further reported that their tired look significantly improved by 32% in average.

Although there is a lot of evidence of positive effects of growth factors on the skin, proofs that supplementing skin's endogenous GFs may enhance natural repair processes and accelerate the reversal of damage caused by intrinsic and extrinsic skin aging, the use of these substances topically on the skin is sometimes questioned. It was shown that EGF can promote tumor growth, because they are highly mitogenic, promoting cell divisions, and at certain concentration and long enough time of application may cause cells to overproliferate and finally lead even to cancer. Although it is quite big molecule to cross the healthy, intact stratum corneum barrier, there could be a concern in case of regular use on locally damaged skin. There are also publications indicating that in spite of their large molecular weight, evidence suggests that a small fraction of topically applied GFs penetrating into superficial epidermis can elicit a fibroblast-mediated response in the dermis. On the other hand, no hematologic, chemical or urinalysis abnormalities appeared that could be attributed to the topical administration of recombinant FGF. Due to the lack of consistent data, and just because of many questions and concerns about the safety profile and side effects, some scientists seem to be very careful in their opinions on the use on human growth factors in cosmetics. Some others raise the issue of their instability, thus also efficacy, when they are used in cosmetics. That's why a new trend in growth factor seem to preserve the endogenous level of growth factors, optimization their activity by taking care of their local microenvironment and of its natural potential rather than an increase their quantity in the skin. And for all this reasons – safety and efficacy – we prefer using i.e. plant derivatives than human GFs themselves. All of us, consumers, dermatologists and manufacturers need more date on formulations containing these extraordinary molecules.



THE COLOUR,
THE CHIC,
THE ELEGANCE...



Bell
ROYAL
GLAM

LONG LASTING
ALOE VERA

SATIN LIP STI
ALOE VERA

Regenerative power
of **ALOE VERA**



Visit us:
Cosmoprof Asia 2011 - stand 1E-G6D,
Cosmopack 2012 - pav. 20 stand D9-E16
Cosmoprof - 2012 pav. 21 stand B31-C32C

ROYAL
GLAM

Chantal



- intense, long-lasting colour
- perfectly covers grey hair

Visit us at:
interCHARM, Moscow, 26-29 X 2011
stand 15B32
Cosmoprof Asia, Hong Kong, 9-11 XI 2011
stand 1EG6B
Cosmoprof, Bologna, 9-12 III 2012
pav. 30 F16-G15 C

coLOR VARIÉTÉ

Permanent colour cream

Innovative permanent colour cream

An innovative formula containing permanent dyes which gives your hair intense colour. It is easy to distribute and it is evenly absorbed by hair filaments, ensuring uniform and long-lasting colour. It covers grey hair perfectly. Specially selected ingredients prevent colour loss and fading.

vitamin E
+
sweet almond oil



Vitamin E and sweet almond oil

Owing to the content of active ingredients, the hair is already conditioned during the colouring treatment. Vitamin E prevents the hair from becoming over-dry during the colouring treatment; it nourishes the hair and helps to keep it in perfect condition. Sweet almond oil smoothes the hair surface, making it perfectly smooth and shiny.

MARKETING SUPPORT



Creatively made in **POLAND**



Are you looking for packaging, private label or maybe ready made products for your cosmetic business?

You can not miss probably
the best ratio between quality and price
on this planet.

Visit Polish exhibitors at

COSMOPROF ASIA

Hong Kong, November, 9th-11th 2011

www.cosmoprof-asia.com

COSMOPROF ASIA stand no 1E-G6D



BELL PPHU

Graniczna 79 G
05-410 JOZEFOW
POLAND

Phone: + 48 22 779 01 00
Fax: + 48 22 779 01 02
e-mail: bell@bell.com.pl
www.bell.com.pl

Bell Company was established in 1983 and is one of the leading make-up manufacturers in Poland. We are producing make-up products for our brand as well as for different private labels.

In our offer you can find wide selection of formulations and colours, which can be also adjusted to your needs. Among offered products are lipsticks, lip glosses, lipliners, eyeshadows, eyeliners, powders, blushes, mascaras, foundations, concealers and big range of mousse products (eyeshadow, blush, make-up, bronzer). Moreover, in our offer we have large selection of packaging for all these products.





EVELINE
COSMETICS

EVELINE COSMETICS

ul. Zytnia 19
05-506 LESZNOWOLA
POLAND
Phone: +48 22 322 56 00
Fax: +48 22 757 79 92
e-mail: sales@eveline.com.pl
www.eveline.eu

Eveline Cosmetics company, established in 1983, is the biggest cosmetics producer in Poland. The company sells products in Russia, Ukraine, and in the Western Europe, Asia, Africa, North and South America countries. The biggest part of production are skin and body products along with make-up ones. The main goal of Eveline is production of innovative, high quality cosmetics. The highest award is satisfaction of clients who choose Eveline.



Chantal

CHANTAL

Kacka 16
05-462 WIAZOWNA,
POLAND
Export sales:
Phone/Fax: +48 22 612 09 25
e-mail: export@chantal.com.pl
Production plant:
Phone: +48 22 789 04 54
Fax: +48 22 789 08 03
www.chantal.com.pl
www.prosalon.eu

Since 1989 Chantal specializes in manufacturing of wide range of hair cosmetics. All the products have been developed in our own laboratory and are being sold to over 20 markets abroad.

PROSALON is our main brand of professional cosmetics destined for hair dressing salons. Under this brand we offer not only the innovative products dedicated to stylists (hair color dyes, hair care, treatment and styling products) but also to end users buying the professional hair care products exclusively in hair dressing salons (**PROSALON Intensis subline**). We also run our own **PROSALON Hair Dressing Academy** in Warsaw to let our customers and partners be more acquainted with our products.

Taking care of the final consumers we have also developed the comprehensive line of 22 traditional hair colors for retail sale – **VARIETE** which is accompanied by wide range of POS materials and **MAXXI** – hair coloration without ammonia. Our latest launch in the retail segment of market is **SESSIO** - professional hair care and styling cosmetics, consisting of 22 products recommended by professionals for home use.

We look for distributors worldwide.



P.P.H.U. Polipack

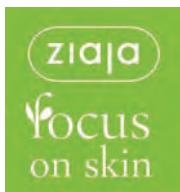
Spolka Jawna, I. Wieckowska i K. Kolmetz

ul. Słoneczna 36
84-241 GOSCICINO
POLAND
Phone/fax: + 48 58 572 02 02/04
e-mail: polipach@polipack.com.pl
www.polipack.com.pl

The POLIPACK company is specializing in the manufacture of high quality PP, PS and PE packaging for cosmetics and pharmaceutical products. Our modern equipment is central to our manufacturing processes. Our packaging is made both according to our own designs and according to our customers' individual orders. We provide packaging decoration on flat, cylindrical and oval products, using printing and hot-stamping methods in such technologies as screen-printing and pad printing. Our company holds the ISO 9001:2008 Quality System Certificate.

We would like the Polipack trade name to be regarded as a synonym for top quality products.

PACKAGING CO-CREATES PRODUCT



Ziaja Ltd

Zaklad Produkcji Lekow Sp. z o.o.

ul. Jesienna 9
80-298 GDANSK
POLAND
Phone: +48 58 521 35 12
Fax: +48 58 521 35 01
e-mail: export@ziaja.com
www.ziaja.com

PHILOSOPHY: satisfying skin needs by offering the highest quality products based on natural ingredients at competitive prices.

BACKGROUND: family-owned company founded in 1989 by pharmacists Zenon and Aleksandra Ziaja.

OFFER: nearly 900 beauty care products for face, body and hair care.

SAFETY: application and allergy tests conducted at medical clinic and efficiency tests done by independent laboratories.

PRODUCTION: modern facilities in an ecological zone with own research laboratories.

MARKET POSITION: leading producer on the Polish market with yearly sales of ca. 40 mil. units and turnover of 51 mil. EUR.

PARTNERS: chain stores all over the world: Ahold, Auchan, DM, Interspar, Kaufland, Rossmann, Schlecker, Tesco.

QUALITY: certified by Lloyd's Register Quality Assurance with ISO 9001-2000.



ESTABLISHED
1996




**COSMOPROF
MADE IN BEAUTY**

COSMOPROF ASIA 2011: NOVEMBER, 9TH - 11TH
HONG KONG - CONVENTION & EXHIBITION CENTRE

COSMOPROF
ASIA HONG KONG
亞 太 區 美 容 展

| BOLOGNA | HONG KONG | LAS VEGAS | ISTANBUL |

Organiser of Polish group participation: POLCHARM, Anna Godek - ph. +48 502 22 90 90 - info@polcharm.com.pl

Organiser - Cosmoprof Asia Ltd

Marketing and Promotion: SoGeCos s.p.a. - milan - italy - ph. +39.02.796.420 - fax +39.02.795.036 - sogecos@cosmoprof.com

Sales Office Asia Pacific: UBM Asia Ltd - hong kong - ph. +852.2827.6211 - fax +852.3749.7345 - cosmasia-hk@ubm.com

Sales Office Europe, The Americas, Africa and Middle East: Fairsystem International Exhibition Services s.p.a. - bologna - italy

ph. +39.051.282.848 - fax +39.051.282.895-896 - fairsystem@fairsystem.it

COSMETIC MARKET IN POLAND

nielsen

Facial care cosmetics market Categories	Sales in 1000 L / percentage shares		Change (% / p%)	Sales in 1000 PLN / percentage shares		Change (% / p%)
	July'09 - June'10	July'10 - June'11		July'09 - June'10	July'10 - June'11	
Facial care cosmetics market	7 570	7 383	-2,5	1 123 009	1 070 303	-4,7
Facial care cosmetics for women	27,6	27,4	-0,2	63,5	64,0	0,5
Face cleansing cosmetics for women	54,8	56,3	1,5	21,2	21,1	-0,1
Face cleansing cosmetics for men	1,3	1,4	0,1	3,4	3,8	0,4
Anti acne cosmetics	16,4	14,9	-1,4	11,9	11,1	-0,7
Category Segments	Sales in 1000 L / percentage shares		Change (% / p%)	Sales in 1000 PLN / percentage shares		Change (% / p%)
	July'09 - June'10	July'10 - June'11		July'09 - June'10	July'10 - June'11	
Facial care cosmetics for women	2 087	2 021	-3,2	713 382	684 931	-4,0
Anti wrinkle creams	38,6	40,6	2,0	54,6	55,5	0,9
Eye Creams/gels	1,5	1,6	0,1	2,9	3,0	0,1
Moisturizing creams	28,8	28,0	-0,8	18,5	17,4	-1,0
Masks	9,5	9,3	-0,2	7,2	7,5	0,3
Nourishing creams	14,0	13,2	-0,7	7,8	7,6	-0,2
Special care creams	2,3	2,4	0,0	3,1	3,4	0,3
Regenerating creams and night creams	5,2	4,9	-0,4	5,9	5,7	-0,2
Category Segments	Sales in 1000 L / percentage shares		Change (% / p%)	Sales in 1000 PLN / percentage shares		Change (% / p%)
	July'09 - June'10	July'10 - June'11		July'09 - June'10	July'10 - June'11	
Facial cleansing cosmetics for women	4 145	4 157	0,3	238 330	225 547	-5,4
Cleansing wipes	16,5	16,5	0,0	8,7	8,6	-0,1
Make-up remover cosmetics	14,6	19,4	4,8	16,3	21,7	5,3
Face wash cosmetics	10,3	10,8	0,5	15,8	16,1	0,2
Milks	31,3	28,9	-2,4	28,5	25,3	-3,2
Peelings	3,3	2,9	-0,4	8,3	8,1	-0,2
Tonics	24,0	21,5	-2,5	22,3	20,2	-2,0
Cleaning patches	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Category Segments	Sales in 1000 L / percentage shares		Change (% / p%)	Sales in 1000 PLN / percentage shares		Change (% / p%)
	July'09 - June'10	July'10 - June'11		July'09 - June'10	July'10 - June'11	
Facial cosmetics for men	98	103	5,2	38 112	40 535	6,4
Peelings	0,4	7,1	6,7	0,1	1,7	1,6
Anti wrinkle creams	13,7	16,3	2,6	26,4	28,5	2,1
Eye creams/gels	0,7	1,0	0,3	4,5	5,7	1,3
Moisturizing creams	30,0	26,6	-3,4	29,8	27,3	-2,5
Masks	0,0	0,1	0,1	0,0	0,1	0,1
Nourishing creams	2,3	0,9	-1,4	1,8	0,8	-1,0
Special care creams	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Regenerating creams and night creams	15,3	16,2	0,9	22,9	23,3	0,5
Face wash cosmetics	37,6	31,7	-5,9	14,6	12,5	-2,1
Category Segments	Sales in 1000 L / percentage shares		Change (% / p%)	Sales in 1000 PLN / percentage shares		Change (% / p%)
	July'09 - June'10	July'10 - June'11		July'09 - June'10	July'10 - June'11	
Anti acne cosmetics	1 240	1 103	-11,1	133 185	119 289	-10,4
Facial wash cosmetics	48,6	51,5	2,9	38,9	42,0	3,0
Tonics	34,0	32,8	-1,2	20,5	19,7	-0,8
Facial care cosmetics	2,4	2,4	0,0	5,9	6,0	0,2
Peelings	8,1	7,9	-0,3	21,3	21,2	-0,1
Balms	4,4	4,1	-0,3	5,0	4,6	-0,4
Corrective cosmetics	0,6	0,2	-0,4	0,5	0,2	-0,3
Cleansing wipes	0,5	0,4	-0,1	5,7	4,9	-0,8
Masks	0,6	0,2	-0,4	0,8	0,3	-0,5
Other	0,8	0,5	-0,3	1,3	1,1	-0,2



Międzynarodowe Targi Poznańskie
Poznań International Fair



spotkaj przyszłość
meet the future



beautyVision

COSMETICS AND SOLARIUM FORUM

LOOK

HAIRDRESSING FORUM

The biggest professional hairdressing and cosmetics trade fair in Poland

Poznań, Poland **17-18.03.2012**

www.look.mtp.pl • www.beautyvision.mtp.pl

COSMETIC MARKET IN POLAND

Sales location (percentage shares by value)

Type of shop	July'09 - June'10	July'10 - June'11	Change (p%)
Hypermarkets >2500m ²	14,5	13,7	-0,8
Supermarkets <2500m ²	7,2	7,6	0,4
Network chemical shops	37,2	29,3	-7,9
Non-network chemical shops	21,7	12,0	-9,7
General stores	1,4	1,2	-0,2
Groceries	0,5	0,5	0,0
Multipurpose shops	2,1	1,7	-0,5
Kiosks	1,0	0,9	-0,1
Pharmacies	14,4	11,9	-2,5

Sales location (percentage shares by value)

Type of shop	July'09 - June'10	July'10 - June'11	Change (p%)
Hypermarkets >2500m ²	18,5	16,9	-1,6
Supermarkets <2500m ²	12,7	14,5	1,8
Network chemical shops	39,1	29,2	-10,0
Non-network chemical shops	16,8	9,3	-7,4
General stores	1,7	1,5	-0,2
Groceries	0,8	0,7	-0,2
Multipurpose shops	2,0	1,4	-0,6
Kiosks	0,5	0,4	-0,1
Pharmacies	7,9	6,3	-1,5

Sales location (percentage shares by value)

Type of shop	July'09 - June'10	July'10 - June'11	Change (p%)
Hypermarkets >2500m ²	27,9	26,4	-1,5
Supermarkets <2500m ²	3,7	3,3	-0,3
Network chemical shops	50,0	38,4	-11,6
Non-network chemical shops	14,1	7,0	-7,1
General stores	0,3	0,2	0,0
Groceries	0,1	0,0	-0,1
Multipurpose shops	0,6	0,5	-0,1
Kiosks	0,2	0,0	-0,2
Pharmacies	3,2	2,6	-0,6

Sales location (percentage shares by value)

Type of shop	July'09 - June'10	July'10 - June'11	Change (p%)
Hypermarkets >2500m ²	18,8	17,9	-1,0
Supermarkets <2500m ²	6,7	6,7	-0,1
Network chemical shops	42,8	33,2	-9,5
Non-network chemical shops	13,9	7,6	-6,3
General stores	1,1	0,8	-0,3
Groceries	0,4	0,2	-0,1
Multipurpose shops	1,0	0,7	-0,2
Kiosks	0,1	0,1	0,0
Pharmacies	15,2	13,3	-1,9

Source: Nielsen, Panel Handlu Detalicznego

40 years cares about beauty



Stimulates skin vitality
Снабжает энергией



Improves face oval
Улучшает контуры лица



Retains skin youth
Задерживает молодость

MIRACULUM
- 1 9 2 4 -

40 years ago in the Miraculum laboratory an extraordinary skin care products were created and soon became an object of lust of women around the world. Feminine beauty and youth have been under care of world-class cosmetics since then.

40 лет тому назад в лаборатории Миракулум была создана необычная серия для ухода за кожей лица, которая покорила сердца женщин во многих странах мира. По сегодняшний день она заботится о красоте каждой женщины, предлагая косметику мирового уровня.

www.miraculum.pl

Visit us at:
interCHARM, Moscow,
26-29 X 2011 - stand **15B15**
Cosmoprof, Bologna,
9-12 III 2012 - pav. 21 B31 - C32 A

COSMETIC MARKET IN POLAND

Category Segments	Sales in 1000 L / percentage shares			Change (% / p%)	Sales in 1000 PLN / percentage shares		Change (% / p%)
					July'09 - June'10	July'10 - June'11	
Hand cosmetics	1 901	1 933	1,7		102 238	106 782	4,4
Creams	97,4	97,5	0,2		96,8	97,1	0,3
Balms	1,8	1,6	-0,2		2,3	1,8	-0,4
Other	0,8	0,9	0,1		0,9	1,0	0,1

Sales location (percentage shares by value)

Type of shop	Hand cosmetics		Change (p%)
	July'09 - June'10	July'10 - June'11	
Hypermarkets >2500	18,0	17,4	-0,6
Supermarkets <2500	17,0	18,0	1,0
Chemical shops	41,4	47,1	5,6
General stores	6,8	4,5	-2,3
Groceries	4,0	3,1	-0,9
Multipurpose shops	3,4	2,6	-0,7
Kiosks	3,1	2,0	-1,0
Pharmacies	6,3	5,3	-1,0

Category Segments	Sales in 1000 L / percentage shares		Change (% / p%)	Sales in 1000 PLN / percentage shares		Change (% / p%)
	July'09 - June'10	July'10 - June'11		July'09 - June'10	July'10 - June'11	
Skin care cosmetics	5 996	5 931	-1,1	304 703	284 956	-6,5
Cosmetics against cellulite and stretch marks	19,7	19,2	-0,5	23,0	21,6	-1,4
Lifting and slimming cosmetics	11,1	9,4	-1,7	10,8	9,3	-1,5
Bronzing cosmetics	9,0	5,4	-3,5	9,0	5,9	-3,1
Moisturizing cosmetics	55,5	60,7	5,3	51,1	56,6	5,5
Other	4,8	5,2	0,4	6,2	6,7	0,5
emulsion	2,3	3,7	1,4	3,6	5,5	1,9
cream	6,2	5,4	-0,9	10,7	9,4	-1,3
lotion	47,0	42,2	-4,8	39,3	36,5	-2,8
milk	23,5	28,1	4,6	21,8	24,5	2,7
oil	1,9	1,9	-0,1	1,9	1,7	-0,2
foam	0,5	0,4	-0,1	0,5	0,4	-0,1
serum	6,0	5,4	-0,6	8,7	8,7	0,0
gel	2,9	3,1	0,3	5,4	4,6	-0,9
other	9,7	9,8	0,2	8,0	8,7	0,6

Sales location (percentage shares by value)

Type of shop	Skin care cosmetics		Change (p%)
	July'09 - June'10	July'10 - June'11	
Hypermarkets >2500	19,9	18,8	-1,1
Supermarkets <2500	12,6	12,3	-0,3
General stores	2,3	1,7	-0,6
Chemical stores	53,3	57,5	4,1
Multipurpose shops	2,0	1,5	-0,5
Kiosks	0,8	0,6	-0,2
Pharmacies	8,1	6,8	-1,3
Groceries	0,9	0,8	-0,1

Category Segments	Sales in 1000 PLN / percentage shares		change in (%)/ change in (p%)	Sales in 1000 items / percentage shares		change in (%)/ change in (p%)
	July'09 - June'10	July'10 - June'11		July'09 - June'10	July'10 - June'11	
Products for intimate hygiene	105 696	107 331	1,5	14 517	14 611	0,7
Foams	0,2	0,2	0,0	0,1	0,1	0,0
Liquids	53,6	51,4	-2,1	45,8	43,8	-2,0
Emulsions	12,8	12,4	-0,3	8,7	8,8	0,1
Gels	16,7	18,7	2,1	18,9	19,7	0,9
Wipes for intimate hygiene	16,7	17,2	0,5	26,4	27,5	1,1
Other	0,1	0,0	0,0	0,1	0,0	0,0

Products for intimate hygiene			Change (p%)
Sales location (percentage shares by value)			
Shop type	July'09 - June'10	July'10 - June'11	
arkets >2500m2	26,4	25,3	-1,2
arkets <2500m2	17,2	18,5	1,2
Cosmetic Shops	37,6	40,3	2,7
General stores	4,4	3,4	-1,0
Groceries	1,7	1,7	0,0
Multipurpose Shops	2,3	1,7	-0,6
Kiosks	0,6	0,5	-0,1
Pharmacies	9,8	8,7	-1,1

Source: Nielsen, Panel Handlu Detalicznego

PROSALON

PROFESSIONAL

intensis

Professional cosmetics

for hair colouring, care,
treatment and styling.



Visit us at: **interCHARM**, Moscow, 26-29 X 2011 - stand 15B32
Cosmoprof Asia, Hong Kong, 9-11 XI 2011 - stand 1EG6B
Cosmoprof, Bologna, 9-12 III 2012 - pav. 30 F16-G15 C

CHANTAL, 16 Kacka str., 05-462 WIAZOWNA, POLAND

Phone/Fax: (+48 22) 612 09 25, e-mail: export@chantal.com.pl, www.prosalon.eu



E-BAG is a fast growing company, concentrating on creation long-standing partnership relations with all our Customers. We are specializing in the highest quality **PAPER** and **PLASTIC BAGS**. Our aim is to propose top class products at the most competitive prices.

In our offer you will find almost all types and models of modern packaging bags – from basic, cheap types without reinforcements, up to absolutely top class models, with many possibilities of upgrading, like ribbon put through the upper reinforcements or printed bottom reinforcement (see www.e-bag.pl). Other possible finishing, among others, is: gloss/matt lamination, UV lacquer, embossing, metallic foil, hotprint, relief or protection lacquer gloss/matt.

We also care for an environment – we have bags made of **FSC** (Forest Stewardship Council) **certified paper**. This logo ensures, that the global forest management was conducted in a thoughtful and responsible way, including local community's rights and the principles of nature conservation.

As a result of many inquiries for high quality bags at an affordable price, we are offering new lines of **paper bags, made full or semi-automatically**. They combine the features of exclusive models with competitive prices.

Meeting the expectations of demanding clients who prefer **plastic bags**, recently we have added a new model of plastic bag made like exclusive paper bag. Thanks to that, plastic bag is no longer boring and trite and often, with much greater usability, looks better than its paper counterpart thus more effectively meet the function of advertising.

But **IS IT WORTH TO INVEST IN ADVERTISING BAGS?**

The answer is obvious! Of course, it is worth! In times of increasing customer care the type of packaging is extremely important – it should reflect an aesthetic values, purpose and value of purchase. It is also a great opportunity for advertising the manufacturer, product promotion and introduction of its new logo or consolidating existing ones. A well thought out and planned product marketing strategy, with its final element in the form of appropriate bag, make that final recipient will feel the highest standard of bought product. Ranging from its designing, through careful production, advertising activities, quality of service or company store design, to the last element of the long sales process, which is professionally matched bag - all of that impact

on overall customer satisfaction with the purchase made, encouraging him to re-reach for the well-wrapped and given commodity. **Top quality paper bag should not be seen by the company as necessary expense, but as a good investment.** Expenditures made in good quality packaging will not only be recouped, but also bring additional benefits in the form of new clients!

Good quality and elegant bag does not necessarily has to mean an expensive bag, exceeding the planned budget. Influenced by purchaser satisfaction **E-BAG** advise the best and most appropriate solutions, allowing on one hand to **reduce costs** and on the other hand to preserve aesthetic values and quality. We offer a diverse models of bags, to ensure the best solution for each customer. You should make an appropriate choice of model, paper and a finish for intended purpose of the bag. It generates savings resulting from the production technology, because not always achieve the desired effect should be applied with the most expensive models.

When selecting a supplier one should start to recognize his prevailing products – they are the best proof of technical and designing capabilities of the producer. In this way we can check the usefulness of bags, thickness of paper and foil or real colors – even the best printed catalogue does not offer this. Supplier should also be an advisor and taking into consideration the customers wishes.

E-BAG will meet all your packaging requirements
– from idea to creation.

**"e" like exclusively
"e" like economy
"e" like ecology
"e" like e-bag**

www.e-bag.pl

Information available at interCHARM 2011 stand 15A22



La Rosa
Productos Profesionales
MINERAL

AT PEACE WITH NATURE



Take a chance and be our
exclusive distributor

Visit us at:
interCHARM, Moscow, 26-29 X 2011 - **15A22**
Cosmoprof, Bologna, 9-12 III 2012 - **pav. 30 F4-G3 H**

www.larosa-profesionales.eu



Hair fashion magazine

the best way to present yourself to hairdressers in Poland

www.top-professional.pl

Visit us at:

interCHARM, Moscow, 26-29 X 2011 - stand 15A22
Cosmoprof, Bologna, 9-12 III 2012 - pav. 30 F4-G3 H

Phone/Fax: +48 22 773 37 51, mobile: +48 502 22 90 90, e-mail: info@polcharm.com.pl



**Warszawa,
17 listopada
2011 r.**

Nanotoksykologia - współczesne wyzwania

Harmonogram szkolenia:

- 1. Nanocząstki i nanomateriały.**
- 2. Bliższa ciału "nanokoszula".**
- 3. Metody oceny właściwości fizyko-chemicznych nanocząstek/nanomateriałów.**
- 4. Ocena właściwości toksycznych nanocząstek/nanomateriałów in vivo.**
- 5. Układy badawcze in vitro w nanotoksykologii.**

Metody oceny właściwości fizyko-chemicznych nanocząstek/nanomateriałów:

- * Charakterystyka nanocząstek - jakie parametry powinniśmy znać.
- * Najpopularniejsze techniki pomiarowe:
 - a) AFM - Mikroskopia Sił Atomowych
 - b) SEM/TEM - Mikroskopia Elektronowa Skaningowa i Transmisyjna DLS - Dynamic Light Scattering
- * Porównanie wyników otrzymywanych różnymi technikami.
- * Problemy w przygotowaniu próbek pomiarowych.

Ocena właściwości toksycznych nanocząstek/nanomateriałów in vivo:

- * Zasady planowania oceny właściwości toksycznych nanomateriałów in vivo;
- * Ocena toksyczności wg UE i wytycznych OECD
 - a) Ocena toksyczności ostrej: inhalacyjnej, doustnej, dermalnej, działania drażniącego i uczulającego;
 - b) Toksyczność dawki powtarzanej (28 dni, 90 dni);
 - c) Ocena toksyczności przewlekłej i kancerogenności;
- * Alternatywne testy oceny toksyczności in vivo
 - a) Ocena działania pneumotoksycznego
 - b) Ocena działania kancerogennego
 - c) Interpretacja wyników badań działania pneumotoksycznego i kancerogennego
- * Zalecane przez OECD metody badań ekotoksyczności.

Prelegenci:

Dr inż. Małgorzata Cieślak, inżynier włókiennik, absolwentka Politechniki Łódzkiej. Sekretarz Naukowy i kierownik Zakładu Naukowego Niekonwencjonalnych Technik i Wyrobów Włókienniczych Instytutu Włókiennictwa w Łodzi. Główne obszary badawcze: badania interdyscyplinarne związane z nową generacją funkcjonalnych materiałów włókienniczych, nanotechnologie włókiennicze, fizykochemia powierzchni materiałów włókienniczych i kompozytowych, wpływ materiałów włókienniczych na jakość powietrza w pomieszczeniach. Kierownik i główny wykonawca projektów krajowych i międzynarodowych m.in. INNOTEX, UPTEXEL. Kieruje Projektem kluczowym POIG.01.03.01-00-004/08 „Funkcjonalne nano- i mikromateriały włókiennicze” – NANOMITEX.

Dr hab. Jarosław Grobelny, prof. nadzw., Kierownik Katedry Technologii i Chemii Materiałów, Wydziału Chemiczno-Technologicznego, Uniwersytetu Łódzkiego. Kierownik Międzywydziałowego Centrum Nanotechnologii. Obecna działalność naukowa: Materiały do zastosowań biomedycznych i technologicznych, synteza nanocząstek metalicznych, ceramicznych i innych, charakterystyka fizykochemiczna nanocząstek, modyfikacje powierzchni nanocząstek, wytwarzanie i charakterystyka układów cienkowarstwowych - organicznych i nanokompozytowych. Wykonawca projektów badawczych MNiSW oraz 7 Programu Ramowego, Wspólnoty Europejskiej.

Dr hab. n. med. Maciej Stępnik, lekarz medyczny, absolwent AM w Łodzi. Od 2002 kierownik Pracowni Toksykologii Molekularnej Zakładu Toksykologii i Kancerogenezy Instytutu Medycyny Pracy im. J. Nofera w Łodzi oraz kierownik Krajowego Centrum Metod Alternatywnych do Oceny Toksyczności. Obecna działalność naukowa: mechanizmy mutagenezy i kancerogenezy, mechanizmy transdukcji sygnalów oraz sygnalizacji uszkodzenia DNA w komórkach pod wpływem ksenobiotyków, zastosowanie metod alternatywnych w toksykologii. Brał/bierze udział w realizacji projektów międzynarodowych w dziedzinie nanotoksykologii, m.in. NanoInteract oraz NanoGenotox.

Dr hab. med. Jan Stękiewicz, prof. IMP, lekarz specjalista patomorfolog, kierownik Pracowni Patologii Zakładu Toksykologii i Kancerogenezy Instytutu Medycyny Pracy im. prof. dra J. Nofera w Łodzi. Członek Komisji Ekspertów do Spraw Najwyższych Dopuszczalnych Stężeń i Natążeń Czynników Szkodliwych dla Zdrowia w Środowisku Pracy. Jako przedstawiciel Ministra Zdrowia w latach 1992-2003 był członkiem Panelu Ekspertów ds. Dobrej Praktyki OECD. Główne zainteresowania naukowe: patologia ostrych zatrut i chorób zawodowych, doświadczalna ocena patomorfologiczna działania toksycznego i kancerogennego substancji chemicznych i pyłów różnego pochodzenia w tym nanomateriałów, neurotoksykologia. Brał udział w realizacji wielu projektów z funduszy Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego oraz finansowanych przez Unię Europejską m.in. dotyczących nanomateriałów (NanoTox i IMPART).

Prof. dr hab. n. med. Wojciech Wąsowicz, biochemik, toksykolog. Kierownik Zakładu Toksykologii i Kancerogenezy Instytutu Medycyny Pracy im. prof. dra J. Nofera w Łodzi. Członek Komisji Ekspertów do Spraw Najwyższych Dopuszczalnych Stężeń i Natążień Czynników Szkodliwych dla Zdrowia w Środowisku Pracy, nominowany przez Ministra Zdrowia do komisji OECD ds. Nanomateriałów, członek zespołu ekspertów UE oceniających projekty badawcze z dziedziny nanotechnologii, nominowany do komisji ekspertów EFSA ds. stosowania nanocząstek w żywiole. Dyrektor Satelitarnego Centrum ds. Pierwiastków Śladowych przy UNESCO. Główne zainteresowania naukowe: Rola stresu oksydacyjnego, polimorfizmu genetycznego oraz czynników środowiskowych w patogenezie choroby nowotworowej; ocena biologicznego działania nanocząstek, toksykologia. Prezes Polskiego Towarzystwa Toksykologicznego. Brał udział w realizacji wielu projektów finansowanych przez UE i z funduszy Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

Kontakt:

Bio-Tech Consulting Sp. z o.o.
Joanna Rodziewicz-Nyk
90-229 Łódź,
ul. Kamińskiego 23
Tel. (42) 299-60-84

www.biotechconsulting.pl



RZECZNICY PATENTOWI

Dorota Rzewska



Chroń produkt kosmetyczny przed naruszeniami

Naruszanie praw własności intelektualnej i przemysłowej, podrabianie produktów stało się plagą naszego stulecia. Według danych Komisji Europejskiej unijne służby celne interweniowały w roku 2009 na zewnętrznych granicach Unii Europejskiej w 43,5 tys. spraw dotyczących kilku milionów produktów, odnośnie których istniało podejrzenie fałszerstwa lub piractwa.

Wśród najczęściej konfiskowanych przez celników artykułów, budzących podejrzenie naruszenia praw własności intelektualnej znalazły się także kosmetyki, ich udział stanowił około 5% zatrzymań. Kosmetyki podrobione lub wykorzystujące cudze rozwiązania i oznaczenia trafiają na polski i europejski rynek głównie z krajów spoza Unii Europejskiej (Chiny, Zjednoczone Emiraty Arabskie, Turcja, Syria, Indonezja, Hong-Kong, Singapur) oraz z Włoch. Z danych Komisji Europejskiej wynika, że wśród podrabianych produktów oprócz towarów drogich i luksusowych takich jak na przykład perfumy coraz większą grupę stanowią towary codziennego użytku w tym szampony i pasty do zębów. Oferowane są one także coraz powszechniej przez Internet. Oprócz skutków natury ekonomicznej i działania na szkodę prawowitych właścicieli marek, podrobione kosmetyki stanowią poważne zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa konsumentów, gdyż produkowane są z pominięciem wszelkich uregulowań prawnych.

Służby celne i policja krajów Unii Europejskiej współpracują z uprawnionymi z praw wyłącznych i ich pełnomocnikami w walce z podrobionymi towarami w oparciu o Rozporządzenie Wspólnoty Europejskiej (WE) nr 1383/2003 z dnia 22 lipca 2003 r. W przypadku ponad 77 proc. wszystkich produktów zatrzymanych w 2009 roku w UE dokonano ich zniszczenia lub skierowano sprawę do sądu w celu orzeczenia naruszenia prawa.

Aby wzmacnić ochronę swoich produktów przed podrobieniem posiadacz prawa wyłącznego może złożyć wniosek o ochronę celną do Izby Celnej w Warszawie. Posiadanie ochrony celnej daje uprawnienia organom celnym do zatrzymania na okres dziesięciu dni roboczych produktów podejrzanych o naruszenie praw własności intelektualnej i powiadomienie o zatrzymaniu właściciela praw umożliwiając mu tym samym podjęcie decyzji odnośnie dalszego postępowania. Właściciel prawa wyłącznego może dochodzić swoich praw w trybie procedury uproszczonej przed właściwym urzędem celnym i dokonać zniszczenia podrobionych towarów (wymagana zgoda importera).

Może też zgłosić wniosek o ściganie do właściwego urzędu celnego, policji lub prokuratury i dochodzić roszczeń w postępowaniu karnym na podstawie między innymi:

- art. 305 ustawy prawo własności przemysłowej,
- art. 24 ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji
- art. 115 i 116 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

Właściciel prawa może także wystąpić na drogę sądową w postępowaniu cywilnym z tytułu:

- naruszenia prawa do patentu – art. 287 ustawy prawo własności przemysłowej
- naruszenia prawa do wzoru przemysłowego – art. 292 w zw. art. 287 ustawy prawo własności przemysłowej
- naruszenia prawa do znaku towarowego – art. 296 ustawy prawo własności przemysłowej
- naruszenia praw autorskich – art. 79 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

Oprócz zjawiska masowego nielegalnego podrabiania towarów dochodzi też niejednokrotnie do sporów pomiędzy konkurencyjnymi firmami o wykorzystanie identycznego lub podobnego oznaczenia, wzoru czy rozwiązania technicznego (wynalazku) dla produktów kosmetycznych. Ochrona praw własności intelektualnej w firmie zwiększa siłę przedsiębiorcy w tego rodzaju sporach oraz w zwalczaniu czynów nieuczciwej konkurencji.

W przypadku naruszenia praw wyłącznych ich właścicielowi przysługuje między innymi prawo żądania:

- zaniechania działań naruszających jego prawa
- wycofania z obrotu towarów naruszających jego prawa
- publikacji treści wyroku
- wydanie bezpodstawnie uzyskanych korzyści
- zapłaty odszkodowania
- zniszczenia narzędzi służących do wytwarzania towarów naruszających jego prawa.

Gdy dochodzi do naruszenia prawa do znaku czy patentu lub gdy dochodzi do czynu nieuczciwej konkurencji właściciel prawa wyłącznego wystosowuje do naruszciciela list ostrzegawczy wzywający do zaniechania działań naruszających jego prawa.

W przypadku, gdy list ostrzegawczy nie odniesienie pożądanego skutku właściciel prawa może skorzystać z przewidzianych w procedurze cywilnej lub karnej środków.

W Polsce w postępowaniu cywilnym przed skierowaniem pozwu do sądu właściciel prawa może skorzystać z instytucji zabezpieczenia informacyjnego oraz zabezpieczenia tymczasowego roszczeń.

Zabezpieczenie informacyjne służy zebraniu od domniemanego naruszciciela informacji handlowych odnośnie wielkości sprzedaży, sieci dystrybucji, cen, marż itp. Wniosek taki ma w założeniu umożliwić firmie skarżącej oszacowanie strat z tytułu naruszenia prawa wyłącznego i określenie wielkości roszczeń pieniężnych, które w przyszłym procesie mogą być dochodzone od naruszciciela. Składając wniosek o zabezpieczenie informacyjne właściciel prawa musi wysoce uprawdopodobnić zaistnienie naruszenia.

Zabezpieczenie tymczasowe w postępowaniach o naruszenie praw wyłącznych ma na celu uregulowanie na czas trwania procesu stosunków pomiędzy stronami np. poprzez ustanowienie zakazu wprowadzania do obrotu produktów, co do których zachodzi prawdopodobieństwo, iż naruszają prawo wyłączne. Zgodnie z przepisami kodeksu postępowania cywilnego, przesłankami udzielenia zabezpieczenia są: uprawdopodobnienie roszczenia oraz interes prawy w żądaniu zabezpieczenia. Zabezpieczenie tymczasowe wydawane jest przez sąd na posiedzeniu niejawnym, bez udziału stron.

Należy podkreślić, że zabezpieczenie roszczeń jest potrzebnym narzędziem, które zostało przewidziane do ochrony interesów uprawnionego z prawa wyłącznego. Niestety niekiedy bywa ono wykorzystywane jako dogodna metoda służąca wyeliminowaniu z rynku na długie lata (okres trwania procesu sądowego) podmiotu konkurencyjnego lub jako środek do uzyskania informacji handlowych o konkurencie.



Jest zatem trudną rolą sędziego wnikliwe rozważenie, czy rzeczywiście za udzieleniem zabezpieczenia przemawiają fakty i rzeczowe argumenty, które dają podstawę do zastosowania przepisów prawa, a nie inne czynniki.

Biorąc pod uwagę rosnącą liczbę spraw oraz złożoność postępowań dotyczących naruszeń praw wyłącznych w tym w szczególności naruszeń patentów, wymagającą od sędziów posiadania zarówno specjalistycznej wiedzy prawniczej z zakresu prawa własności przemysłowej jak i konieczność wykorzystania specjalistycznej wiedzy technicznej kwestia powołania w Polsce sądu patentowego nabiera coraz bardziej na znaczeniu.

Innowacyjność produktów zarówno w odniesieniu do stosowanej technologii produkcji i receptury, jak i opakowania oraz oznaczania jest dla sektora kosmetycznego bardzo ważna. Branża kosmetyczna przeznacza na ten cel rokrocznie znaczne nakłydy finansowe. Istnieją instrumenty prawne pozwalające chronić te cenne dobra niematerialne. Kluczem do osiągnięcia skutecznej i efektywnej kosztowo ochrony jest właściwy i kompleksowy dobór środków prawnych w odniesieniu do zakresu terytorialnej ochrony czyli stworzenie strategii ochrony własności przemysłowej realizującej cele strategii rozwoju firmy.

Źródła:**Opracowania własne**

http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/customs_controls/counterfeit_piracy/statistics/index_en.htm
www.drugstorenews.com

Skutki obecności podróbek na rynku?

- Niższe dochody producentów produktów oryginalnych
- Obniżenie zaufania konsumentów do produktów oryginalnych
- Wprowadzenie w błąd odbiorców
- Zagrożenie dla zdrowia i życia konsumentów

W 2007 roku firma Procter & Gamble (oddział z Cincinnati USA) złożyła pozew sądowy przeciwko producentowi kosmetyków firmie Fruit of the Earth w związku z naruszeniem 3 patentów oraz prawa do wzoru przemysłowego dla produktów linii kosmetyków Olay Regenerist. Firma P&G wniosła o całkowite wycofanie z obrotu w USA produktów firmy Fruit of the Earth wykorzystujących oznaczenia nawiązujące do oznaczeń Olay Regenerist oraz rozwiązania techniczne stosowane dla produkcji kosmetyków tej linii. P&G wykazała, że wprowadzanie do obrotu tych produktów wprowadza w błąd konsumentów odnośnie kupowanego produktu, a Fruit of The Earth oferuje swoje produkty wykorzystując renomę, osiągnięcia technologiczne i rynkowe P&G uzyskane znacznym nakładem środków.

Po trwającym ponad rok przed amerykańskim sądem procesie strony zawarły umowę na mocy której firma Fruit of the Earth zmieniła swoją ofertę i wycofała z obrotu kwestionowane przez P&G produkty. Pozostałe warunki umowy nie zostały podane publicznej wiadomości.

Źródło: www.drugstorenews.com

Jak skutecznie chronić produkty kosmetyczne przed na naruszeniami?

- Uzyskanie praw własności przemysłowej
- Ochrona praw własności przemysłowej na granicy
- Monitorowanie rynku
- Monitorowanie Internetu
- Dochodzenie roszczeń na drodze cywilnej
- Dochodzenie roszczeń na drodze karnej.

PERFECT YOU

LUXURY HAIR AND BEAUTY ACADEMY

AL. STANÓW ZJEDNOCZONYCH 32 LOK. 8

04-036 WARSZAWA

TEL. (22) 673 60 85

WWW.PERFECTYOU.PL

**HAIRDRESSING AND COSMETOLOGY.
PROFESSIONAL TREATMENTS
AND PERSONAL STYLING
MADE SPECIFICALLY FOR YOU.**





**cosmetic
reporter**

INFO e-mail: info@polcharm.com.pl

tel./fax: +48 22 773 37 51

Jeżeli chcecie Państwo zaprezentować swoje wyroby naszym zagranicznym czytelnikom, którymi są goście biznesowi (kupcy i dystrybutorzy), a także wystawcy najważniejszych na świecie targów kosmetycznych, zapraszamy do współpracy. Jesteśmy obecni na targach:

**Cosmoprof (Bologna), Cosmoprof Asia (Hong Kong),
Salon International (Londyn), interCHARM (Moskwa),
interCHARM Ukraina (Kijów), Beauty EurAsia (Istanbul).**

Wystawcom sekcji organizowanych przez firmę Polcharm oferujemy specjalne pakiety promocyjne. Pamiętajcie Państwo, że w Polsce w bezpłatnej dystrybucji docieramy do hurtowni, dystrybutorów, kupców sieciowych oraz producentów.

Would you like to advertise your Company in Poland? Are you convinced that Poles should discover your products? Do you believe that the Polish market is waiting for you? COSMETIC REPORTER has an offer especially for you. Find out what the cost of an advertisement in our magazine is. Check what discounts and promotional packages you can get.

Вы желаете рекламировать свою компанию в Польше? Вы уверены в том, что поляки должны познакомиться с вашими продуктами? Вы верите, что польский рынок ждёт вас? Журнал Cosmetic Reporter располагает специальным предложением: Узнайте сколько стоит реклама в нашем квартальнике. Проверьте какие скидки и спец предложения вы можете получить.

**cosmetic
reporter**

Cosmetic market professional magazine

Profesjonalny magazyn rynku kosmetycznego

Editor/Wydawca

POLCHARM
ul. Jodłowa 44, 05-077 Warszawa-Wesola
Editor in chief/Redaktor Naczelna
Anna Godek
info@polcharm.com.pl
tel. kom. +48 502 22 90 90

Editorial staff/Zespół redakcyjny

Anna Lesińska, Marco Toscani, Anna Frydrych,
Agnieszka Godek, Kamil Piechocińska.
info@polcharm.com.pl
tel./fax +48 22 773 37 51
Design/Projekt graficzny
Ilda Zwierzchowska

Correction/Korekta

Teresa Piętras
Advertising/PR/Reklama/PR
Anna Lesińska, info@polcharm.com.pl
Distribution/Dystrybucja
Krzysztof Godek
info@polcharm.com.pl

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść zamieszczanych reklam i ogłoszeń. Redakcja nie zwraca tekstów niezamówionych. Zastrzegamy sobie prawo skrótu w nadesłanych tekstuach.

SESSIO

professional

Finally professional hair
care at your home



Visit us at: **interCHARM**, Moscow, 26-29 X 2011 - STAND 15B32, **Cosmoprof Asia**, Hong Kong, 9-11 XI 2011 - STAND 1EG6B,
Cosmoprof, Bologna, 9-12 III 2012 - pav. 30 F16-G15 C

MOISTURE

VOLUME

COLOR

BLOND
REVITALISING

HAIR REPAIR

STYLING



In 2011, Salon International will continue to stay at the heart of the global hairdressing industry, bringing together an array of the industry's leading lights. They will amaze, inspire and educate through the extensive schedule of Salon Live and Salon Seminar sessions on offer over the three days.

Make sure you're there when the curtain rises. Book your tickets now.

Show schedule

Saturday 15th Oct

- 11:00 - 13:00 ○ Mahogany
- 12:00 - 13:30 ○ Saco
- 14:30 - 16:00 ○ Saco
- 14:45 - 16:00 ● Sasoon Academy

Sunday 16th Oct

- 10:00 - 11:15 ● Tim Hartley
- 10:30 - 12:00 ○ Saco
- 11:00 - 13:00 ○ Mahogany
- 11:45 - 13:00 ● Patrick Cameron
- 13:00 - 14:30 ○ Saco
- 13:30 - 14:45 ● TONI&GUY
- 15:30 - 16:45 ● Sasoon Academy
- 15:30 - 17:00 ○ Saco

Monday 17th Oct

- 11:00 - 13:00 ○ Mahogany
- 12:30 - 14:00 ○ Saco



SALON
LIVE

spotlight

ExCeL LONDON
15-17 OCTOBER
LOCAL TICKET AGENT
Tel: +48 22 773 37 51
Email: a.lesiowa@gmail.com
or info@polcharm.com.pl
www.salonexhibitions.co.uk



INSPIRING BUSINESS

Presented in association with **HJ**



Tickets can be booked online or by telephone. Advance ticket prices are only available on bookings made by Friday 14th October at 9pm BST via these methods. Tickets purchased after this time will be charged the full rate.



ebag®

Paper and plastic bags



www.e-bag.pl

Contact Russia: + 7 495 545 69 15

Contact Poland: +48 504 216 396

e-mail: office@e-bag.pl

Information available at interCHARM 2011 stand 15A22